

**BREVET DE TECHNICIEN SUPERIEUR  
- GROUPE 17 -**

**- LANGUE VIVANTE ETRANGERE -**

**SESSION 2003**

 **- EPREUVE D'ESPAGNOL**

**Durée : 2 heures**

**SUJET**

*L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé  
Calculatrices et traducteurs électroniques sont interdits*

**B.T.S. DU GROUPE 17 :**

Assistant en création industrielle  
Conception de produits industriels  
Conception et réalisation de carrosseries  
Constructions navales  
Etude et réalisation d'outillages de mise en forme des matériaux  
Industries céramiques  
Industries des matériaux souples  
Industries papetières  
Maintenance et après vente automobile  
Maintenance et après-vente des engins de travaux publics et de manutention  
Maintenance industrielle  
Mécanique et automatismes industriels  
Mise en forme des alliages moulés  
Mise en forme des matériaux par forgeage  
Microtechniques  
Moteurs à combustion interne  
Plasturgie  
Productique bois et ameublement  
Productique mécanique  
Réalisation d'ouvrages chaudronnés  
Traitements des matériaux

# RIESGOS LABORALES

## ATACAR LA SINIESTRALIDAD

España sigue siendo el país con el récord de la Unión Europea en siniestralidad\*. Desde 1996 y hasta finales de 1999, los siniestros han aumentado en un 40,5 %. Esto significa que cada día laboral han muerto cinco trabajadores, 39 han sufrido un accidente grave y se han producido 2600 siniestros con baja\*. Además, la diferencia entre el índice de siniestralidad entre empleados fijos y temporales se ha ido agravando a pasos agigantados desde 1995.

El ritmo de crecimiento del número de accidentes es desorbitado en el caso de los empleados más jóvenes. De 1997 a 1998, el aumento de la siniestralidad entre los trabajadores de entre 16 y 19 años fue del 30 %.

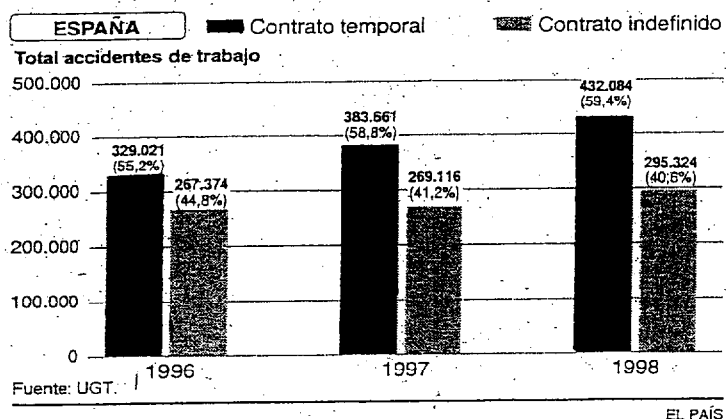
Precisamente son los más jóvenes quienes más sufren la temporalidad, que afecta, según la última Encuesta de Población Activa, a un tercio de la población activa española. En 1999, un 94 % de los contratos a jóvenes menores de 25 años fueron temporales. La mitad de éstos duraron menos de seis meses.

EL PAÍS, 5 de marzo de 2000

N.B. : \* la siniestralidad : ici « les accidents du travail »

\* con baja : « avec arrêt de travail »

\* la temporalidad : « le travail temporaire »



## PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES EN VERSIÓN MULTIMEDIA

Formar a los trabajadores temporales en prevención de riesgos laborales es un objetivo difícil de alcanzar. Con el objetivo de superar este obstáculo, una multinacional de trabajo temporal ha creado un programa multimedia para la formación en riesgos laborales, ideado para adaptarse a las necesidades de los trabajadores.

Con el soporte de imágenes, vídeos ilustrativos, animaciones y sonido, el usuario aprende, desde la pantalla del ordenador, cómo protegerse de descargas eléctricas o incendios, cómo manejar herramientas como prensas y tornos y de qué forma emplear sustancias y contaminantes químicos sin sufrir daños, entre otras cosas. Todas las secuencias en vídeo tienen el soporte del audio, para que la formación resulte más atractiva. Un programa de formación multimedia no consiste en trasladar un texto a una pantalla de ordenador. Es necesario poner animación e imágenes en vídeo y reducir el texto.

Un cuestionario *on line* permite evaluar la asimilación de los contenidos del curso de manera individualizada. De esta forma, los trabajadores pueden recibir también el certificado obligatorio de asistencia al curso, que es gratuito.

Los cursos, que tienen una duración media de dos horas y están en marcha desde el pasado mes de marzo, están compuestos por 18 módulos. Esta iniciativa, nacida y desarrollada en España, podría extenderse pronto a otras filiales extranjeras de la multinacional.

EL PAÍS, 30 de julio de 2000

LVE 8 ESP

## **QUESTIONS**

Répondez **en espagnol** aux deux questions suivantes :

### **Question 1**

- a) Apoyándose en el primer documento (el texto y el gráfico) explique usted las características de la siniestralidad laboral en España.
- b) ¿En qué puede ser eficaz la solución expuesta en el segundo documento?

### **Question 2**

Valiéndose de su experiencia en su propio sector de actividad, diga usted cuáles son los posibles riesgos.  
¿Qué soluciones de prevención conoce usted ?

## **VERSION**

Traduire en français de la ligne 1 : « España sigue siendo » à la ligne 7 : « jóvenes » du premier texte.

### **BAREME**

*Question 1.....7 points*  
*Question 2.....7 points*  
*Version.....6 points*